

tiān zhǔ jiào cháng yòng jīng wén
天主教常用經文



shèng hào jīng
聖號經

yīn fù jí zǐ jí shèng shén zhī míng zhě ā men
因父，及子，及聖神之名者。阿們。

zōng tú xìn jīng
宗徒信經



wǒ xìn quán néng de tiān zhǔ fù tiān dì wàn wù de chuàng zào zhě
我信全能的天主父，天地萬物的創造者。

wǒ xìn fù de wéi yī zǐ wǒ men de zhǔ yē sū jī dù yī yīn shèng shén jiàng yùn yóu tóng zhēn mǎ lì
我信父的唯一子，我們的主耶穌基督，祂因聖神降孕，由童貞瑪利亞
yà dàn shēng tā zài bǐ lā duō zhí zhèng shí méng nán bèi dīng zài shí zì jià shàng sǐ ér ān zàng tā xià
亞誕生；祂在比拉多執政時蒙難，被釘在十字架上，死而安葬，祂下
jiàng yīn fù dì sān rì cóng sǐ zhě zhōng fù huó tā shēng le tiān zuò zài quán néng tiān zhǔ fù de yòu biān
降陰府，第三日從死者中復活；祂升了天，坐在全能天主父的右邊，
tā yào cóng tiān jiàng lái shēn pàn shēng zhě sǐ zhě
祂要從天降來，審判生者死者。

wǒ xìn shèng shén wǒ xìn shèng ér gōng jiào huì zhǔ shèng de xiāng tōng zuì guò de shè miǎn ròu shēn de fù huó
我信聖神。我信聖而公教會，諸聖的相通。罪過的赦免。肉身的復活。
yǒng héng de shēng mìng ā men
永恆的生命。阿們。

tiān zhǔ jīng zhǔ dǎo wén
天主經(主禱文)

wǒ men de tiān fù yuàn nǐ de míng shòu xiǎn yáng yuàn nǐ de guó lái
我們的天父，願你的名受顯揚，願你的國來
lín yuàn nǐ de zhī yì fēng xíng zài rén jiān rú tóng zài tiān shàng
臨，願你的旨意奉行在人間，如同在天上。
qiú nǐ jīn tiān shǎng gěi wǒ men rì yòng de shí liáng qiú nǐ kuān shù wǒ
求你今天賞給我們日用的食糧，求你寬恕我
men de zuì guò rú tóng wǒ men kuān shù bié rén yī yàng bú yào ràng
們的罪過，如同我們寬恕別人一樣，不要讓
wǒ men xiàn yú yòu huò dàn jiù wǒ men miǎn yú xiōng è ā men
我們陷於誘惑，但救我們免於凶惡。阿們。



shèng mǔ jīng

聖母經

wàn fú mǎ lì yǎ nǐ chōng mǎn shèng chǒng zhǔ yǔ nǐ tóng zài nǐ zài fù nǚ zhōng shòu zàn sòng nǐ de qīn
 萬福瑪利亞，你充滿聖寵！主與你同在。你在婦女中受讚頌，你的親
 zǐ yē sū tóng shòu zàn sòng tiān zhǔ shèng mǔ mǎ lì yǎ qiú nǐ xiàn zài hé wǒ men lín zhōng shí wèi wǒ men
 子耶穌同受讚頌。天主聖母瑪利亞，求你現在和我們臨終時，為我們
 zuì rén qǐ qiú tiān zhǔ ā men
 罪人祈求天主。阿們。

shèng sān guāng róng jīng

聖三光榮經

yuàn guāng róng guī yú fù jí zǐ jí shèng shén qǐ chū rú hé jīn rì
 願光榮歸於父，及子，及聖神，起初如何，今日
 yì rán zhí dào yǒng yuǎn ā men
 亦然，直到永遠。阿們。

mǔ hòu wàn fú 母后萬福

mǔ hòu wàn fú rén cí de mǔ qīn wǒ men de shēng mìng wǒ men de gān yí
 母后萬福！仁慈的母親，我們的生命，我們的甘飴，
 wǒ men de xī wàng è wǎ zǐ sūn zài cǐ zhū shì xiàng nǐ āi hū zài zhè tī qì zhī gǔ xiàng nǐ
 我們的希望。厄娃子孫，在此塵世，向您哀呼。在這涕泣之谷，向您
 tàn xī kū qiú wǒ men de zhǔ bǎo qiú nǐ huí gù lián shì wǒ men yī dàn liú wáng qī mǎn shǐ wǒ
 歎息哭求。我們的主保，求您回顧，憐視我們。一但流亡期滿，使我
 men dé jiàn nǐ de shèng zǐ wàn mín chēng sòng de yē sū tóng zhēn mǎ lì yǎ nǐ shì kuǎn rén de cí bēi
 們得見您的聖子，萬民稱頌的耶穌。童貞瑪利亞，您是寬仁的、慈悲
 de gān yí de tiān zhǔ shèng mǔ qǐng wèi wǒ men qǐ qiú shǐ wǒ men kān shòu jī dū de ēn xǔ
 的、甘飴的。天主聖母，請為我們祈求，使我們堪受基督的恩許。
 ā men
 阿們。



tòng huī jīng

痛悔經

wǒ de tiān zhǔ wǒ de cí fù wǒ fàn zuì dé zuì le nǐ hěn jué cǎn kuī
 我的天主，我的慈父，我犯罪得罪了你，很覺慚愧，
 yě zhēn xīn tòng huī yīn wèi wǒ gū fù le nǐ de cí ài wàng yòng le nǐ de
 也真心痛悔。因為我辜負了你的慈愛，妄用了你的
 ēn chǒng wǒ jīn dìng zhì níng sǐ zài bú dé zuì nǐ bìng jìn lì duò bì fàn
 恩寵。我今定志，寧死再不得罪你，並盡力躲避犯
 zuì de jī huì wǒ de tiān zhǔ qiú nǐ chuí lián wǒ kuǎn shè wǒ ā men
 罪的機會，我的天主，求你垂憐我，寬赦我。阿們。

shèng fāng jì hé píng dǎo cí

聖方濟和平禱詞

zhǔ ā ràng wǒ zuò nǐ de gōng jù qù dì zào hé píng
主啊！讓我做禱的工具，去締造和平：

zài yǒu chóu hèn de dì fāng bō sòng yǒu ài
在有仇恨的地方，播送友愛；

zài yǒu mào fàn de dì fāng gěi yú kuǎn shù
在有冒犯的地方，給予寬恕；

zài yǒu fēn liè de dì fāng cù chéng tuán jié
在有分裂的地方，促成團結；

zài yǒu yí lù de dì fāng jī fā xìn xīn
在有疑慮的地方，激發信心；

zài yǒu cuò miù de dì fāng xuān yáng zhēn lǐ
在有錯謬的地方，宣揚真理；

zài yǒu shī wǎng de dì fāng huàn qǐ xī wǎng
在有失望的地方，喚起希望；

zài yǒu yōu shāng de dì fāng sǎn bù xǐ lè
在有憂傷的地方，散佈喜樂；

zài yǒu hēi àn de dì fāng fàng shè guāng míng
在有黑暗的地方，放射光明。

shén shèng de dǎo shī
神聖的導師！

yuàn wǒ bú qiú tā rén de ān wèi zhǐ qiú ān wèi tā rén
願我不求他人的安慰，只求安慰他人；

bú qiú tā rén de liàng jiě zhǐ qiú liàng jiě tā rén
不求他人的諒解，只求諒解他人；

bú qiú tā rén de ài hù zhǐ qiú ài hù tā rén
不求他人的愛護，只求愛護他人；

yīn wèi zài shī yǔ zhōng wǒ men yǒu suǒ shōu huò
因為在施與中，我們有所收穫；

zài kuǎn shù shí wǒ men dé dào kuǎn shù
在寬恕時，我們得到寬恕；

zài sǐ wáng shí wǒ men shēng yú yǒng hé
在死亡時，我們生於永恒。

